

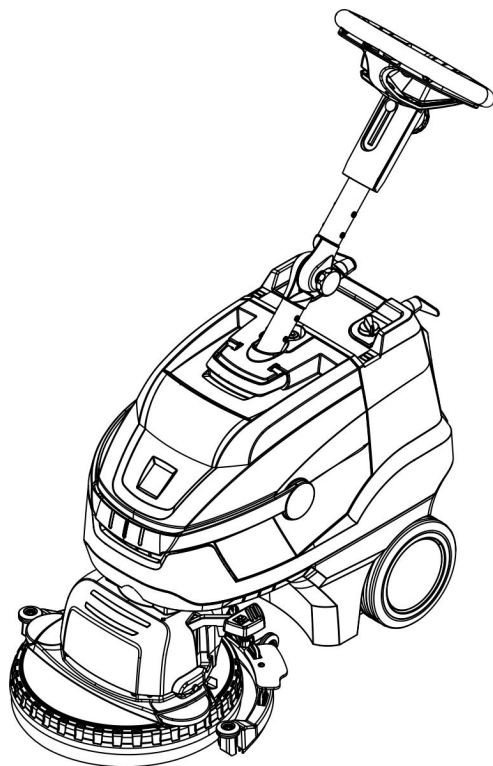
# KÄRCHER

makes a difference

**BD 38/12 C Bp**

English

Русский



**Register and win!**  
[www.kärcher.com/register-and-win](http://www.kärcher.com/register-and-win)



**EAC**



59653170 03/18



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

## Contents

Safety instructions . . . . .	EN	1
Function . . . . .	EN	2
Proper use . . . . .	EN	2
Environmental protection . . . .	EN	2
Operating elements . . . . .	EN	3
Before Startup . . . . .	EN	4
Operation . . . . .	EN	4
Transport . . . . .	EN	6
Storage . . . . .	EN	6
Care and maintenance . . . . .	EN	6
Disposal . . . . .	EN	8
Faults . . . . .	EN	9
Accessories . . . . .	EN	10
Technical specifications . . . . .	EN	11
EU Declaration of Conformity . .	EN	12
Warranty . . . . .	EN	12
Spare parts . . . . .	EN	12

## Safety instructions

Before using the appliance for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety information for brush cleaning units, 5.956-251.0.

### **⚠ WARNING**

*Do not use the appliance on inclines.*

**The appliance may only be operated when the container and all lids are closed.**

### Hazard levels

#### **⚠ DANGER**

*Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.*

#### **⚠ WARNING**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.*

#### **⚠ CAUTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.*

#### **ATTENTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.*

## Information on battery (accumulator) and charger

Lithium-ion batteries are installed in the appliance. These are subject to special criteria. The removal and the installation as well as the examination of defective batteries may only be performed by the Kärcher aftersales service or a specialist.

Information on storage and transport can be obtained from your Kärcher aftersales service.

### **⚠ DANGER**

- *Alterations and modifications on the appliance are prohibited.*
- **Do not open the battery**, as there is a risk of an electrical shock; also, irritating or caustic vapors can escape.
- **Do not expose the battery to direct sunlight, heat or fire**, there is a risk of explosion.
- *Do not operate the charger in explosive environment.*
- *Do not use the charger if dirty or wet.*
- *Ensure sufficient ventilation during the charging process.*
- *Do not work with open flames, generate sparks or smoke in the vicinity of a battery or a battery charging room. Danger of explosion.*

### **⚠ WARNING**

- *Check the appliance and the power cable for damage prior to every use. Do not use damaged appliances and have damaged parts repaired by specialists only. Keep children away from batteries and charger.*
- *Do not charge damaged batteries. Have damaged batteries replaced by the Kärcher aftersales service.*
- *Do not discard defective batteries in the domestic waste, inform Kärcher aftersales service.*
- *Avoid contact with liquids oozing out of defective battery packs. Rinse thoroughly if you accidentally come in contact with the fluid. Also consult a doctor if the fluid comes in contact with your eyes.*

### **⚠ CAUTION**

- *These operating instructions must be observed unconditionally. Observe recommendations of the lawmaker for handling batteries.*
- *The mains voltage must correspond with the voltage indicated on the type plate of the appliance.*
- *Use the charger only to charge approved battery packs.*
- *The accumulator may only be operated with this appliance. It is dangerous and prohibited to use it for other purposes.*

### **Safety installations**

If the safety switch is released, the brush drive shuts off.

### **Function**

The scrubbing vacuum cleaner is used for the wet cleaning of level floors.

It can be easily adjusted to the cleaning task by setting the water quantity.

A working width of 380 mm and a capacity of 12 l in the fresh and wastewater tank each enable effective cleaning with long action times.

The battery can be charged on a 230V power outlet by means of the integrated charger.

### **Proper use**

This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

Use this appliance only as directed in these operating instructions.

- The appliance should only be used for cleaning level floors that are not affected by moisture.
- This appliance is intended for inside use.
- The appliance is not suited for the cleaning of frozen grounds (e.g. in cold stores).
- The appliance may only be equipped with original accessories and spare parts.

### **Environmental protection**



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



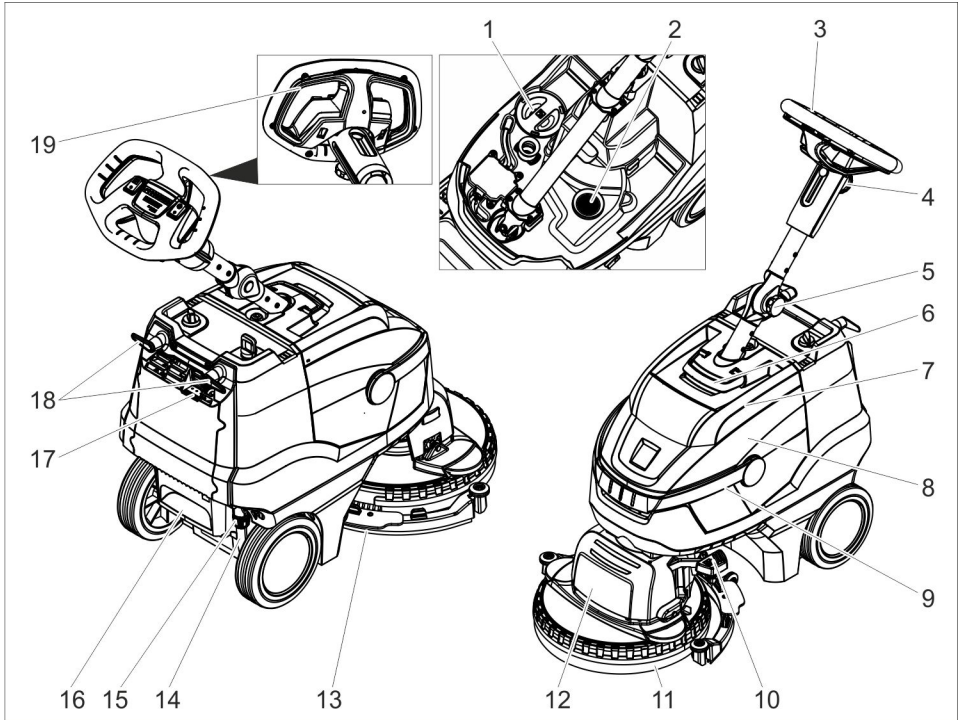
Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

#### **Notes about the ingredients (REACH)**

You will find current information about the ingredients at:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Operating elements

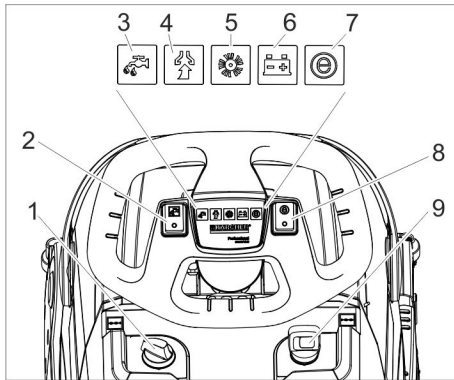


- 1 Fresh water tank cover
- 2 Fluff filter
- 3 Push handle
- 4 Star knob, height adjustment of the push rod
- 5 Star knob, transport position of the push rod
- 6 Unlocking device, cover waste water tank
- 7 Cover dirt water reservoir
- 8 waste water tank
- 9 Carrying handle for waste water tank
- 10 Vacuum bar lift pedal
- 11 Splash guard
- 12 Cleaning head
- 13 Vacuum bar
- 14 Fresh water level display
- 15 Coupling for draining the fresh water
- 16 Step depression
- 17 Battery charging display
- 18 Cable hook, rotating

- 19 Safety button

### Colour coding

- The operating elements for the cleaning process are yellow.
- The controls for the maintenance and service are light gray.



- 1 Dosage cleaning solution
- 2 Switch for detergent solution
- 3 Control lamp to apply detergent solution
- 4 Indicator lamp vacuuming  
Green: Suction turbine in operation  
Orange, flashing: Suction turbine overloaded
- 5 Indicator lamp brush drive  
Green: Brush is rotating  
Orange, flashing: Brush overloaded
- 6 Battery status display  
Green Battery charged  
Orange: Battery almost empty  
Red Appliance switches off: Load battery
- 7 Indicator lamp Eco mode
- 8 Switch Eco mode
- 9 Power switch

## Before Startup

### Charging battery

#### Note:

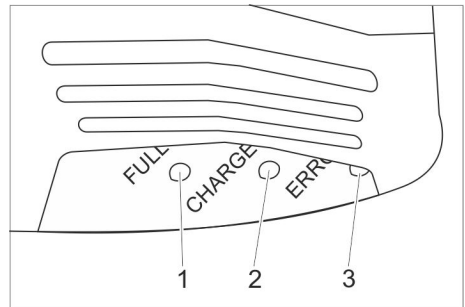
The device is equipped with a safety mechanism to prevent total discharge, i.e. when the permissible minimum capacity is reached, the machine will be shut off. The charging process takes approx. 3 hours.

The charger automatically switches off the charging process.

If necessary, the appliance can be used again before the battery has been fully charged.

- ➔ Insert the mains plug into the socket.

## Battery charging display



- 1 Battery is charged (green)
- 2 Battery is being charged (yellow, flashing)
- 3 Malfunction (red)

## Operation

- ➔ Release the star knob for the transport position.
- ➔ Adjust the push rod to the desired height.
- ➔ Tighten the star handle.
- ➔ Install the disc brush (see "Maintenance and Servicing")

## Filling in detergents

### ATTENTION

*Risk of damage. Only use the recommended detergents. With other detergents, the operator bears the increased risk regarding the operational safety, risk of accident and reduced service life of the appliance. Only use detergents that are free of solvents, hydrochloric acid and hydrofluoric acid.*

*Follow the safety instructions for using detergents.*

#### Note:

Do not use highly foaming detergents.

Observe the dosing notes.

- ➔ Swivel up the carrying handle of the waste water tank.
- ➔ Lift out the waste water tank and put it aside.
- ➔ Remove the lid from the fresh water reservoir.
- ➔ Fill in fresh water (maximum 50 °C).
- ➔ Add detergent. Follow dosing instructions for detergent.

Recommended detergents:

Application	Detergent
Regular cleaning (even for floors sensitive to alkalis)	RM 745 RM 746
Cleaning dirt from grease	RM 69 ES ASF RM 69 ASF
Basic cleaning (stripping) of alkali-resistant hard coatings	RM 752
Basic cleaning (stripping) linoleum	RM 754
Base cleaner, acidic	RM 751
Disinfection cleaning	RM 732

Detergents are available in specialised stores.

- Close the cover of the fresh water reservoir.
- Place the waste water tank on the appliance.

### Settings

- Release the star knob for the height adjustment of the push rod.
- Adjust the push handle to the desired height.
- Tighten the star handle.
- Adjust the dosing of the cleaning solution in accordance with the soiling and the type of the flooring material.
- Bring the Eco mode switch into the desired position.

Normal operation: The appliance works at the maximum brush speed and the highest suction performance.

Eco: The appliance works at reduced brush speed and suction performance.

This also reduces the energy consumption. The possible action time with one charging cycle increases.

### Cleaning

#### ATTENTION

*Risk of damage to the floor covering. Do not operate the appliance on the spot.  
Risk of damage. Lift the vacuum bar before pulling the appliance backwards over a longer distance.*

- Set the appliance switch to "I".
- Switch on "Detergent" button.
- Push the pedal of the suction bar lifting device simultaneously down and to the left and allow it to go up in order to lower the suction bar.
- Pull the safety switch towards the push handle, the brush drive and the application of the cleaning solution are switched on (if preset).
- Move the appliance over the surface to be cleaned.

### Shutting Down the Appliance

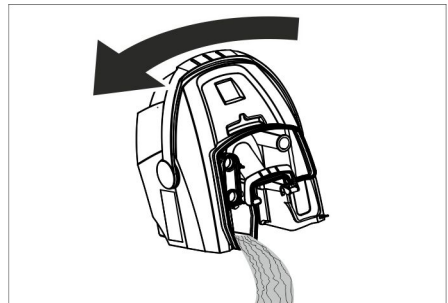
- Release the safety switch.
- Drive the appliance forward for another 1-2 m to draw off residual water.
- Push down the pedal of the vacuum bar lifting device to raise the vacuum bar.
- Set the appliance switch to "0".

### Emptying the waste Water tank

#### ⚠ WARNING

*Please observe the local provisions regarding the wastewater treatment.*

- Swivel the handle of the waste water tank up and let it snap into place.
- Remove the waste water tank.

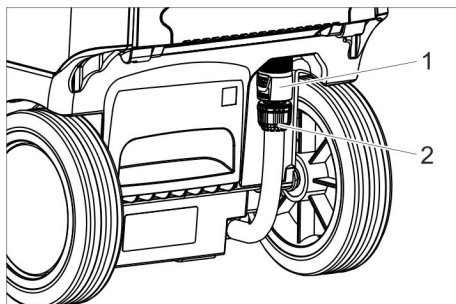


- Remove the cover of the waste water tank.
- Empty the waste water tank. Swivel the waste water tank sideways during emptying so that the tank is completely drained.
- Rinse the waste water tank with clear water.
- Reattach the waste water tank to the appliance.

## Emptying the Fresh Water Tank

### ⚠ **WARNING**

Please observe the local provisions regarding the wastewater treatment.



- 1 Coupling for draining the fresh water
- 2 Fresh water level display

- ➔ Slide the coupling down.
- ➔ Remove the hose of the level indicator and swivel it downwards.

## Frost protection

In case of danger of frost:

- ➔ Empty the fresh and waste water tank.
- ➔ Briefly take the device with the empty fresh water tank into operation so that the water system in the device is also emptied.
- ➔ Store the appliance in a frost-protected room.

## Folding down the push rod

To reduce the space requirements for transport and storage, the push rod can be folded down.

- ➔ Release the star knob for the transport position.
- ➔ Swivel the push rod all the way to the front.
- ➔ Tighten the star handle.

## Transport

### ⚠ **CAUTION**

Risk of personal injury or damage! Mind the weight of the appliance during transport.

- ➔ When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

## Shutting down

- ➔ Completely charge the battery prior to longer operational breaks extending over several weeks.
- ➔ Set the appliance switch to "0".

### **ATTENTION**

Risk of damage to the battery due to total discharge.

Always switch the power switch to "0" during operational breaks.

## Storage

### ⚠ **CAUTION**

Risk of personal injury or damage! Consider the weight of the appliance when storing it.

This appliance must only be stored in interior rooms.

## Care and maintenance

### ⚠ **DANGER**

Risk of injury. Turn the appliance switch to "0" and pull the mains plug of the charger prior to performing any work on the appliance.

### **ATTENTION**

Risk of damage for the appliance due to leaking water. Drain the wastewater and remaining fresh water prior to performing tasks on the appliance.

- ➔ Park the machine on an even surface.

## Maintenance schedule

### After the work

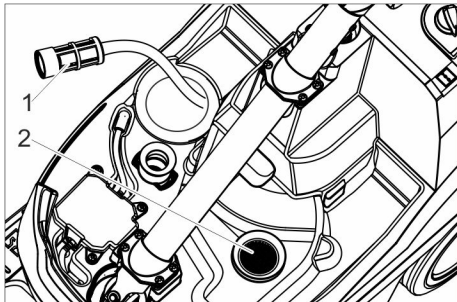
### **ATTENTION**

Risk of damage. Do not sluice the appliance with water and do not use aggressive detergents.

- ➔ Drain off dirt water.
- ➔ Remove the lid of the waste water tank and wash the inside of the lid and the float with water.
- ➔ Rinse the waste water tank with clear water.
- ➔ Clean the vacuum bar.
- ➔ Clean the outside of the appliance with a damp cloth which has been soaked in mild detergent.

- Clean the vacuum lips, check for wear and replace them if required.
- Clean brush.
- Check the brush for wear and replace if required (see "Maintenance tasks").
- Charge battery if required.

### Weekly



- 1 Fresh water filter
- 2 Fluff filter

- Clean the fresh water filter.
- Clean the fluff filter.

### Monthly

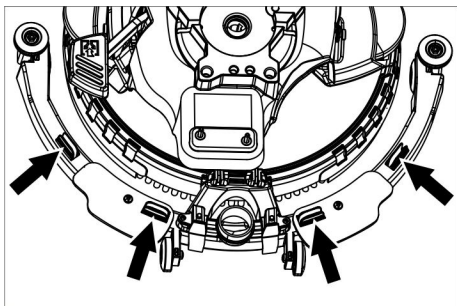
- Check the condition of the seals between waste water tank and cover, replace if required.

### Yearly

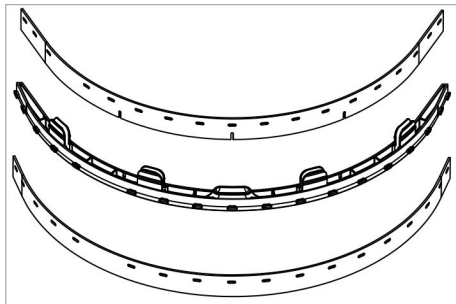
- Have the prescribed inspection carried out by the customer service.

## Maintenance Works

### Replacing the suction lips



- Compress the fastening devices and pull the vacuum lips out of the vacuum bar towards the bottom.



- Remove the vacuum lips from the holder.

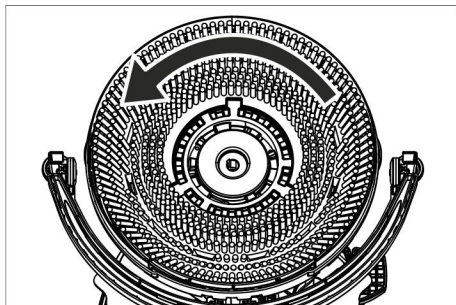
#### Note:

Thanks to the perforation pattern the vacuum lips cannot be mixed up. They cannot be turned and reinstalled.

- Replace vacuum lips.
- Insert the holder with the vacuum lips into the vacuum bar and snap into place.

### Exchanging the brush

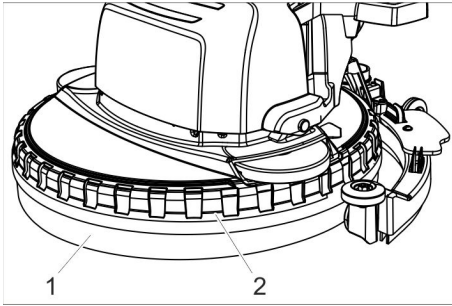
- Empty the fresh water reservoir.
- Remove the waste water tank.
- Tilt the appliance backward and store it on the pushing handle.



- Turn the brush counter-clockwise and remove it.
- Fit other brush and turn in a clockwise direction.

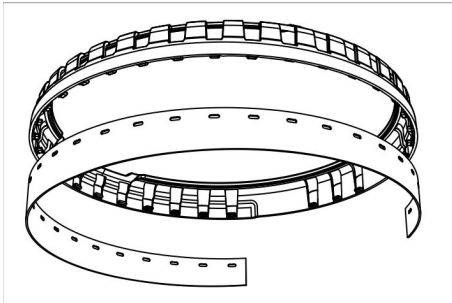


## Replace splash guard



- 1 Splash guard
- 2 Holding ring

→ Pull the retaining ring with the splash guard off the cleaning head towards the top.



- Remove the worn splash guard from the retaining ring and dispose of.
- Push new splash guard onto the knobs of the retaining ring.
- Attach the retaining ring with the splash guard to the cleaning head.

## Maintenance contract

To ensure a reliable operation of the appliance maintenance contracts can be concluded with the competent Kärcher sales office.

## Disposal

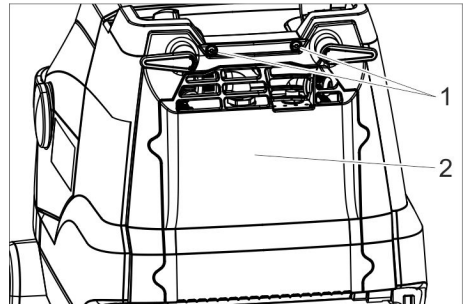
### Removing the battery

#### ⚠ DANGER

The removal of the battery may only be performed by the Kärcher aftersales service or a specialist.

The evaluation, whether the battery is damaged or not, is done by an authorised aftersales technician

The Chapter "Safety instructions" for handling accumulators must be observed unconditionally.



- 1 Screw
- 2 Cover

- Unscrew 2 screws.
- Swivel the lid downwards.
- Loosen and remove the battery plug.
- Remove the battery.
- Dispose of used battery in accordance with the applicable provisions.

## Faults

### **⚠ DANGER**

*Risk of injury. Turn the appliance switch to "0" and pull the mains plug of the charger prior to performing any work on the appliance.*

### **ATTENTION**

*Risk of damage for the appliance due to leaking water. Drain the wastewater and remaining fresh water prior to performing tasks on the appliance.*

In case of faults that cannot be remedied using the table below please contact the customer service.

<b>Fault</b>	<b>Remedy</b>
Appliance cannot be started	Switch on the appliance switch, wait 3 seconds, check charge condition of the battery.
Insufficient water quantity	Check fresh water level, refill tank if necessary.
	Switch on "Detergent" button.
	Open the dosing device for the cleaning solution.
	Clean the fresh water filter.
Insufficient vacuum performance	Lower the vacuum bar.
	Empty the waste water tank.
	Clean the seals between waste water tank and cover and check for tightness, replace if required.
	Clean the vacuum lips on the vacuum bar, turn or replace if required
	Check if the suction hose and vacuum bar are checked, clean if required
	Check the suction hose for tightness; replace if required.
Insufficient cleaning result	Check the brush type and the detergent for their suitability.
	Check the brushes for wear, replace if required.
Brush does not turn	Pull the safety switch towards the steering wheel.
	Check the brush for blockage by foreign objects; remove the foreign objects.
	Switch off the switch for the brush drive, wait for a short period of time, switch the switch back on.

## Accessories

The appliance can be equipped with various accessories depending on the cleaning

task. Please request our catalogue or visit us on the Internet at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

Description	Part no.:	Description
Disk brush, white	6.907-154.0	For polishing and cleaning sensitive floors.
Disk brush, red (medium, standard)	6.907-151.0	For cleaning slightly dirtied or sensitive floors.
Disk brush, black (hard)	6.907-152.0	For cleaning heavily dirtied floors.
Disk brush, natural (white)	6.907-153.0	For polishing floors.
Pad driving disk	6.907-150.0	For intake of pads.
Pad, microfibre	6.905-060.0	Especially suited for the cleaning of linoleum and fine stone tiles.
Pad, black	6.369-001.0	Deep cleaning of PVC, vinyl, synthetic resin coatings, dark marble, granite, terrazzo, ground smooth.
Pad, green	6.369-002.0	Maintenance cleaning of all water-resistant floors.
Pad, red	6.369-003.0	Deep cleaning of linoleum, tiles, clinker, glazed, stoneware.
Diamond pad, white	6.371-250.0	For polishing floors.
Diamond pad, yellow	6.371-251.0	For removing fine scrapes.
Diamond pad, green	6.371-235.0	For cleaning heavily dirtied floors.
Fill hose	6.680-124.0	For filling the fresh water tank
Suction lip kit	4.037-059.0	As replacement
Vacuum bar	4.037-067.0	As replacement

## Technical specifications

<b>Power</b>		
Nominal voltage	V	25,2
Battery capacity	Ah (5h)	21
Battery type		Li-ion
Average power consumption	W	500
Suction engine output	W	280
Brush engine output	W	260
Operating temperature range	°C	0...40
<b>Vacuuming</b>		
Cleaning power, air quantity	l/s	20
Cleaning power, negative pressure	kPa	8
<b>Cleaning brushes</b>		
Working width	mm	380
Brush diameter	mm	380
Brush speed	1/min	180
<b>Charger</b>		
Voltage	V/Hz	220...240/50...60
Power Input	W	300
<b>Dimensions and weights</b>		
Theoretical surface cleaning performance	m <sup>2</sup> /h	1400
Fresh/waste water tank volume	l	12
Permissible overall weight	kg	48
Transport weight	kg	36
Length x width x height	mm	940x500x1100
<b>Values determined as per EN 60335-2-72</b>		
Total oscillation value	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	0,2
Sound pressure level L <sub>pA</sub>	dB(A)	65
Uncertainty K <sub>pA</sub>	dB(A)	2
Sound power level L <sub>WA</sub> + Uncertainty K <sub>WA</sub>	dB(A)	85

## EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** Scrubbing vacuum cleaner  
**Type:** 1.783-xxx

### Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

### Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

### Applied national standards

-

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner

Chief Executive Officer



S. Reiser

Head of Approbation

Authorised Documentation Representative  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Phone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/03/01

## Warranty

The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your accessory within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

## Spare parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Оглавление

Указания по технике безопасности . . . . .	RU	1
Назначение . . . . .	RU	2
Использование по назначению . . . . .	RU	2
Защита окружающей среды . . . . .	RU	2
Элементы управления . . . . .	RU	3
Перед началом работы . . . . .	RU	4
Эксплуатация . . . . .	RU	4
Транспортировка . . . . .	RU	6
Хранение . . . . .	RU	6
Уход и техническое обслуживание . . . . .	RU	7
Утилизация . . . . .	RU	9
Неполадки . . . . .	RU	10
Принадлежности . . . . .	RU	11
Технические данные . . . . .	RU	12
Заявление о соответствии EU . . . . .	RU	13
Гарантия . . . . .	RU	13
Запасные части . . . . .	RU	13

## Указания по технике безопасности

Перед первым использованием аппарата следует ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации и прилагаемой брошюрой по технике безопасности при работе со щеточными моющими аппаратами 5.956-251.0.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не использовать прибор на поверхностях с уклоном.

Аппарат разрешено использовать только когда резервуар и все крышки закрыты.

### Степень опасности

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

#### ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

### Указания по обращению с аккумуляторами и зарядным устройством

Прибор оснащен литий-ионными аккумуляторами. Они требуют особого обращения. Снимать и устанавливать аккумуляторы, а также выполнять их проверку может только сервисная служба Kärcher или квалифицированный специалист.

Указания по хранению и транспортировке можно получить в сервисной службе Kärcher.

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

– Переоборудование и внесение изменений в конструкцию прибора не допускаются.

– Не вскрывайте аккумулятор, существует опасность короткого замыкания, кроме того, могут выделяться раздражающие пары или агрессивные жидкости.

**Не подвергайте аккумулятор сильному солнечному воздействию, разогреву или воздействию огня, возможна опасность взрыва.**

– Не эксплуатировать зарядное устройство во взрывоопасной среде.

– Не использовать зарядное устройство в грязном или мокром состоянии.

– Обеспечить достаточную вентиляцию во время процесса зарядки.

– Ни в коем случае не обращаться с огнем, искрить или курить вблизи аккумулятора или в аккумуляторной. Опасность взрыва.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

– Каждый раз перед использованием проверяйте прибор и сетевой ка-

бель на наличие повреждений. Запрещается использовать поврежденные приборы. Ремонт поврежденных деталей может выполняться только квалифицированным персоналом.

Не допускать детей к аккумуляторам и зарядному устройству.

Запрещается заряжать поврежденные аккумуляторы. Поврежденные аккумуляторы следует заменить с помощью сервисной службы Kärcher.

- Не выбрасывайте неисправный аккумулятор с бытовыми отходами, сообщите об этом сервисной службе Kärcher.
- Избегать контакта с жидкостью, которая вытекает из поврежденных аккумуляторов. При случайном контакте смыть жидкость водой. При контакте с глазами дополнительно проконсультироваться с врачом.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Обязательно выполняйте указания данного руководства по эксплуатации. Соблюдайте рекомендации законодательных органов относительно обращения с аккумуляторами.
- Напряжение сети должно соответствовать данным на заводской табличке прибора.
- Зарядное устройство использовать только для зарядки разрешенных видов аккумуляторных блоков.
- Аккумулятор может использоваться только для данного прибора, применять его в других целях опасно и поэтому запрещается.

### **Защитные устройства**

Если отпустить предохранительный выключатель, то произойдет отключение щеточного привода.

### **Назначение**

Машина для ухода за полами предназначена для влажной уборки ровных полов. За счет выбора параметров количества воды она может быть легко настроена на выполнение соответствующей работы.

Ширина рабочей поверхности в 380 мм и вместимость резервуаров для чистой и грязной воды по 12 л обеспечивают эффективную очистку при длительном использовании устройства.

Аккумулятор может заряжаться с помощью встроенного зарядного устройства от сети 220 В.

### **Использование по назначению**

Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. в гостиницах, школах, больницах, на промышленных предприятиях, в магазинах, офисах и в арендуемых помещениях. Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Прибор может применяться только для полировки нечувствительных к влаге гладких полов.
- Это устройство предназначено для использования внутри помещений.
- Прибор не пригоден для мойки замёрзших полов (например, в холодильных установках).
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.

### **Защита окружающей среды**



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



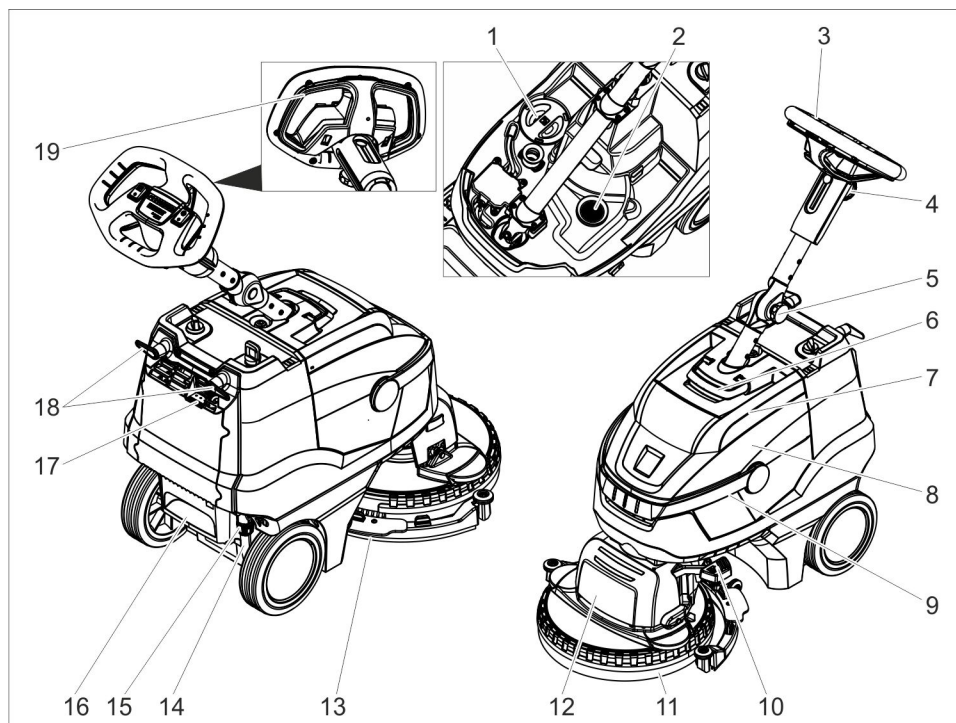
Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

### **Инструкции по применению компонентов (REACH)**

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

**[www.kärcher.com/REACH](http://www.kärcher.com/REACH)**

## Элементы управления



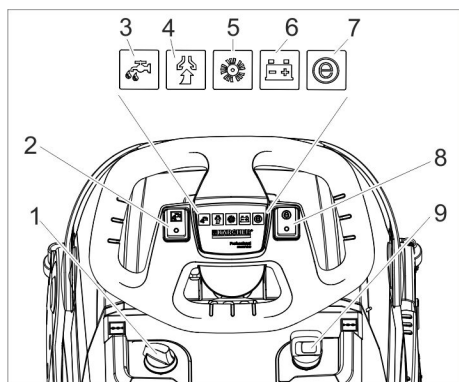
- 1 Крышка резервуара чистой воды
- 2 Сетчатый фильтр
- 3 Ведущая дуга
- 4 Звездообразная ручка, регулировка выдвижной штанги по высоте
- 5 Звездообразная ручка, транспортное положение выдвижной штанги
- 6 Разблокировка крышки резервуара грязной воды
- 7 Крышка резервуара грязной воды
- 8 Резервуар грязной воды
- 9 Ручка резервуара для грязной воды
- 10 Педаль подъема всасывающих планок
- 11 Брызговик
- 12 Моющий узел
- 13 Всасывающая пластинка
- 14 Указатель уровня чистой воды
- 15 Муфта слива чистой воды
- 16 Проступной лоток

- 17 Индикатор зарядки аккумулятора
- 18 Крючки для кабеля, вращающиеся
- 19 Предохранительный выключатель

### Цветная маркировка

- Органы управления для процесса очистки желтого цвета.
- Органы управления для технического обслуживания и сервиса светлого цвета.





- 1 Дозировка моющего раствора
- 2 Выключатель чистящего раствора
- 3 Контрольный индикатор нанесения чистящего раствора
- 4 Контрольная лампа всасывания  
Зеленая: Всасывающая турбина работает  
Оранжевая, мигающая: Перегрузка всасывающей турбины
- 5 Контрольная лампа привода щеток  
Зеленая: Щетка вращается  
Оранжевая, мигающая: Перегрузка щетки
- 6 Индикатор состояния аккумулятора  
Зеленая: Аккумулятор заряжен  
Оранжевая: Батарея почти разряжена  
Красная: Прибор отключается — необходимо зарядить аккумулятор
- 7 Контрольная лампа режима Есо
- 8 Переключатель режима Есо
- 9 Включатель аппарата

## Перед началом работы

### Зарядка аккумулятора

#### Указание:

Прибор оснащен защитой от глубокой разрядки, т.е. при достижении минимально допустимого уровня заряда прибор отключается.

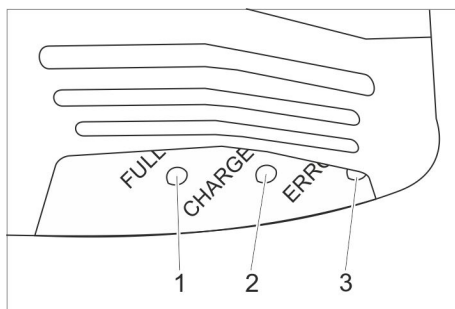
Время зарядки составляет приблизительно 3 часа.

Зарядное устройство завершает зарядку самостоятельно.

При необходимости прибор можно использовать и при неполной зарядке аккумулятора.

→ Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

### Индикатор зарядки аккумулятора



- 1 Аккумулятор заряжен (зеленый)
- 2 Аккумулятор заряжается (желтая, мигающая)
- 3 Неисправность (красная)

## Эксплуатация

- Отпустить грибовую рукоятку для транспортировочного положения.
- Настроить желаемую высоту выдвинутой штанги.
- Затянуть грибовую рукоятку.
- Установить дисковую щетку (см. "Уход и техническое обслуживание").

### Заполнение рабочих жидкостей

#### ВНИМАНИЕ

*Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы, опасности получения травм и уменьшения срока службы прибора. Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту. Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.*

#### Указание:

Не использовать сильно пенящиеся чистящие средства.

Соблюдать указания по дозировке.

- Откинуть вверх ручку для переноски резервуара грязной воды.
- Извлечь резервуар грязной воды и отставить в сторону.
- Снять крышку с бака для свежей воды.
- Залить свежую воду (максимальная температура 50 °С).
- Добавить моющее средство. Соблюдать указания по дозировке.

Рекомендуемые моющие средства:

Использование	Моющее средство
Чистка (также в случае с чувствительными к щелочи полами)	RM 745 RM 746
Чистка жирных загрязнений	RM 69 ES ASF RM 69 ASF
Основная чистка (стрипперование) содержащих щелочь твердых покрытий	RM 752
Основная чистка (стрипперование) линолеума	RM 754
Чистящее средство, кислотное	RM 751
Средство дезинфекционной очистки	RM 732

Средства очистки можно приобрести в торговой сети.

- Закрывать крышку резервуара для чистой воды.
- Установить резервуар грязной воды на прибор.

### Настройки

- Ослабить звездообразную ручку для регулировки выдвижной скобы по высоте.
- Установить выдвижную скобу на необходимом уровне высоты.
- Затянуть грибовую рукоятку.
- Следует регулировать дозировку моющего раствора в зависимости от загрязнения и типа покрытия пола.
- Переключатель режима Eco установить в нужное положение. Стандартный режим: Прибор работает с максимальной частотой враще-

ния щеток и с максимальной всасывающей мощностью. Eco: Прибор работает со сниженной частотой вращения щеток и всасывающей мощностью. При этом снижается также потребление энергии. Увеличивается время использования прибора на одной зарядке аккумулятора.

### Мойка

#### **ВНИМАНИЕ**

*Опасность повреждения напольного покрытия. Устройство не эксплуатировать на одном месте.*

*Опасность повреждения. Прежде чем перемещать прибор на большое расстояние назад, следует поднять всасывающую планку.*

- Установите выключатель прибора в положение „I“.
- Включить переключатель "Чистящий раствор".
- Для опускания всасывающей планки следует одновременно нажать педаль всасывающей планки вниз и передвинуть влево и затем дать подняться вверх.
- Потянуть предохранительный выключатель в сторону выдвижной скобы, включится привод щеток и распыление моющего раствора (если установлено).
- Перемещайте прибор по очищаемой поверхности.

### Остановка и парковка

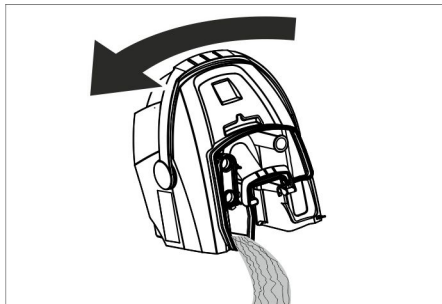
- Отпустить предохранительный выключатель.
- для выкачивания оставшейся воды переместить прибор еще на 1-2 м вперед,
- Для поднятия всасывающей планки следует нажать вниз педаль устройства подъема всасывающей планки.
- Установите выключатель прибора в положение "0".

### Удаление содержимого из резервуара для грязной воды

#### **Δ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

*Соблюдайте местные предписания по обращению со сточными водами.*

- Откинуть верх ручку резервуара грязной воды и защелкнуть ее.
- Снять резервуар для грязной воды.

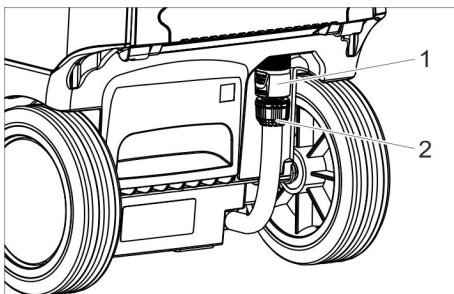


- Снять крышку резервуара грязной воды.
- Опорожнить резервуар грязной воды. При этом следует наклонять резервуар грязной воды в сторону для его полного опорожнения.
- Промыть резервуар для грязной воды чистой водой.
- Резервуар для грязной воды снова установить в прибор.

### Удаление содержимого из резервуара для чистой воды

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдайте местные предписания по обращению со сточными водами.



- 1 Муфта слива чистой воды
- 2 Указатель уровня чистой воды

- Повернуть муфту вниз.
- Снять шланг указателя уровня заполнения и повернуть вниз.

### Защита от замерзания

При опасности заморозков:

- слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды,

- снова включить прибор с пустым баком для свежей воды на непродолжительное время, чтобы опорожнить водяную систему прибора.
- поставить прибор на хранение в незамерзающем помещении.

### Складывание выдвижной штанги

Для уменьшения места, занимаемого при хранении и транспортировке, выдвижную штангу можно сложить.

- Отпустить грибовую рукоятку для транспортировочного положения.
- Откинуть выдвижную штангу полностью вперед.
- Затянуть грибовую рукоятку.

### Транспортировка

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Опасность травмы и повреждения!*

*Обратить внимание на вес устройства при транспортировке.*

- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

### Вывод из эксплуатации

- Перед длительными (несколько недель) перерывами в работе полностью зарядить аккумулятор.
- Установите выключатель прибора в положение "0".

#### ВНИМАНИЕ

*Опасность повреждения аккумулятора из-за глубокой разрядки.*

*Во время перерывов в работе всегда устанавливать выключатель устройства в положение «0».*

### Хранение

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Опасность травмы и повреждения!*

*Обратить внимание на вес устройства при хранении.*

Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

## Уход и техническое обслуживание

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Опасность травмы. Перед любыми работами на приборе установить выключатель прибора в положение „0“ и вытянуть из розетки вилку зарядного устройства.

### **ВНИМАНИЕ**

Опасность повреждения прибора из-за протекающей воды. Перед работами слить грязную воду и остатки чистой воды.

→ Установить устройству на ровную поверхность.

## План технического обслуживания

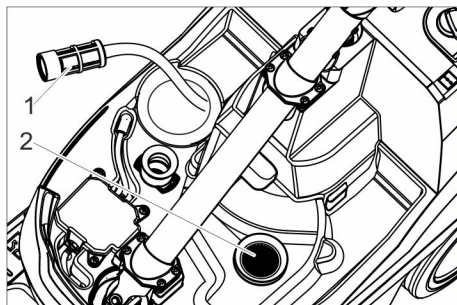
### После работы

#### **ВНИМАНИЕ**

Опасность повреждения. Не опрыскивать устройство водой и не использовать агрессивные чистящие средства.

- Слить грязную воду.
- Снять крышку резервуара для грязной воды и промыть водой внутреннюю сторону крышки и поплавков.
- Промыть резервуар для грязной воды чистой водой.
- Очистить всасывающую планку.
- Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.
- Очистить всасывающие кромки, проверить их на износ, при необходимости заменить.
- Очистить щетку.
- Проверить на износ щетку, при необходимости заменить (см. "Работы по техническому обслуживанию").
- Заряжайте аккумулятор при необходимости.

## еженедельно



- 1 Фильтр чистой воды
- 2 Сетчатый фильтр

- Прочистить фильтр чистой воды.
- Прочистить сетчатый фильтр.

## Ежемесячно

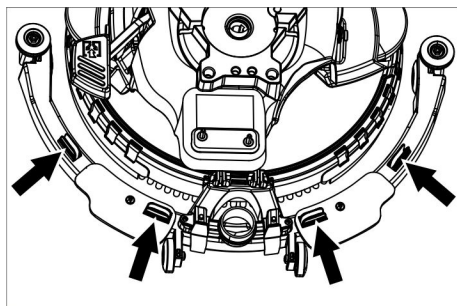
- Проверьте состояние уплотнений между резервуаром грязной воды и крышкой, при необходимости замените.

## Ежегодно

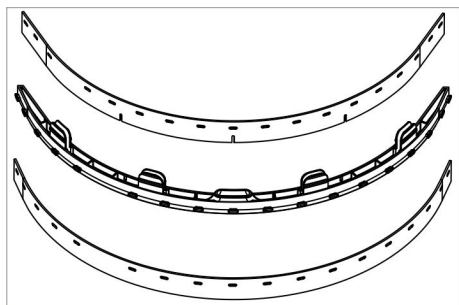
- Обеспечить проведение предписанного осмотра сервисной службой.

## Работы по техническому обслуживанию

### Замена кромок всасывающей планки



- Сжать фиксаторы и отсоединить кромки движением вниз от всасывающей планки.



→ Снять кромки всасывающей планки с держателя.

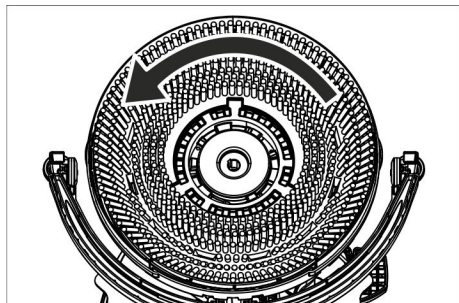
#### Указание:

За счет определенного расположения отверстий кромки нельзя перепутать при установке. Их нельзя перевернуть для повторного использования.

- Заменить кромки всасывающей планки.
- Вставить держатель с кромками во всасывающую планку и зафиксировать его.

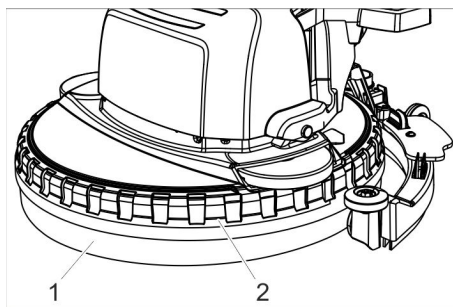
#### Замена щетки

- Удалить содержимое из резервуара для чистой воды.
- Снять резервуар для грязной воды.
- Опрокинуть аппарат назад и поставить на ведущую дугу.



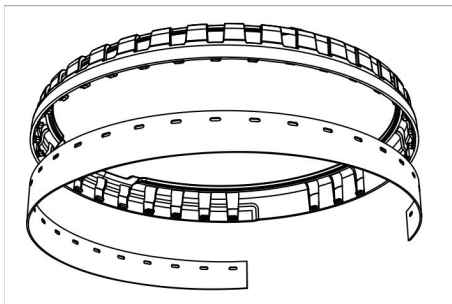
- Повернуть щетку против часовой стрелки и снять ее.
- Насадить другую щетку и повернуть по часовой стрелке.

#### Замена брызговика



- 1 Брызговик
- 2 Стопорное кольцо

→ Потянуть вверх стопорное кольцо вместе с брызговиком с чистящей головки.



- Ослабить и снять отработанный брызговик со стопорного кольца.
- Надеть и прижать новый брызговик на утолщения стопорного кольца.
- Установить стопорное кольцо с брызговиком на чистящую головку.

#### Договор о техническом обслуживании

Для надежной работы прибора с соответствующим торговым отделением фирмы Kärcher можно заключить договор о техническом обслуживании.

## Утилизация

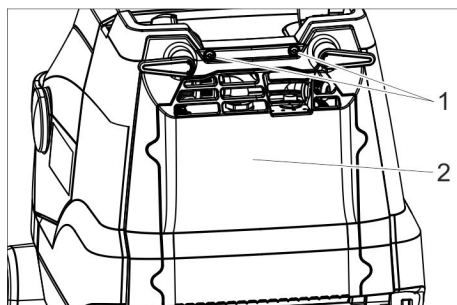
### Демонтаж аккумулятора

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Снимать аккумуляторы может только сервисная служба Kärcher или квалифицированный специалист.

Оценку степени повреждения аккумулятора может производить только уполномоченный сотрудник сервисной службы.

Для правильного обращения с аккумулятором обязательно принять к сведению главу "Указания по технике безопасности".



- 1 Винт
- 2 Крышка

- ➔ Выкрутить 2 винта.
- ➔ Повернуть крышку вниз.
- ➔ Отпустить штекер аккумулятора и отсоединить его.
- ➔ Извлечь аккумуляторы.
- ➔ Утилизацию использованных аккумуляторов производить в соответствии с действующими предписаниями.

## Неполадки

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

*Опасность травмы. Перед любыми работами на приборе установить выключатель прибора в положение „0“ и вынуть из розетки вилку зарядного устройства.*

### **ВНИМАНИЕ**

*Опасность повреждения прибора из-за вытекающей воды. Перед работами слить грязную воду и остатки чистой воды.*

При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

<b>Неполадка</b>	<b>Способ устранения</b>
Прибор не запускается	Включить выключатель прибора, подождать 3 секунды, проверить уровень заряда аккумулятора.
Недостаточное количество воды	Проверить уровень чистой воды, при необходимости долить.
	Включить переключатель "Чистящий раствор".
	Открыть дозировку моющего раствора.
Недостаточная мощность всасывания	Прочистить фильтр чистой воды.
	опустить всасывающую планку.
	Опорожнить резервуар грязной воды.
	Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.
	Прочистите всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости переверните или замените.
	Проверить всасывающий шланг и планку на наличие засоров, при необходимости устранить засор
Неудовлетворительный результат мойки	Проверить тип щетки и чистящего средства на пригодность.
	Проверить износ щеток, при необходимости заменить.
Щетка не вращается	Потянуть предохранительный выключатель в сторону рулевого колеса.
	Проверить, не заблокирована ли щетка посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы.
	Выключить переключатель привода щеток, немного подождать, снова включить.

## Принадлежности

В соответствии с задачей работы по очистке прибор можно оборудовать различными принадлежностями. Закажите

наш каталог или посетите нашу страницу в Интернете [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

Обозначение	№ детали	Описание
Дисковая щетка, белая	6.907-154.0	Для полировки и чистки чувствительных полов.
Дисковая щетка, красная (средний, стандарт)	6.907-151.0	Для чистки слабо загрязненных или чувствительных полов.
Дисковая щетка, черная (жесткая)	6.907-152.0	Для чистки очень сильно загрязненных полов.
Дисковая щетка, натуральная (мягкая)	6.907-153.0	Для полировки полов.
Тарелка привода устройства плюсования	6.907-150.0	Для крепления вальцовых накладок.
Накладка, микроволокно	6.905-060.0	Особенно подходит для очистки линолеума и керамической кафельной плитки из каменной крошки.
Накладка, черная	6.369-001.0	Основная очистка поверхностей из ПВХ, винила, покрытий из искусственных смол, темного мрамора, гранита, тераццо, гладко отшлифованных поверхностей.
Накладка, зеленая	6.369-002.0	Уход за всеми водостойкими полами.
Накладка, красная	6.369-003.0	Основная очистка линолеума, плитки, клинкера, глазированных поверхностей, керамогранита.
Алмазная накладка, белая	6.371-250.0	Для полировки полов.
Алмазная накладка, желтая	6.371-251.0	Для удаления мелких царапин
Алмазная накладка, зеленая	6.371-235.0	Для чистки очень сильно загрязненных полов.
Шланг для наполнения	6.680-124.0	Для наполнения резервуара чистой воды
Набор всасывающих кромок	4.037-059.0	Для замены
Всасывающая пластинка	4.037-067.0	Для замены



## Технические данные

<b>Параметры</b>		
Номинальное напряжение	V	25,2
Емкость аккумулятора	а/ч (5ч)	21
Тип батареек		Литий-ионный
Средняя потребляемая мощность	Вт	500
Мощность всасывающего двигателя	Вт	280
Мощность двигателя щеток	Вт	260
Диапазон температур для применения	°C	0...40
<b>Уборка</b>		
Всасывающая мощность, объем воздуха	л/с	20
Всасывающая мощность, нижнее давление	кПа	8
<b>Чистящие щетки</b>		
Рабочая ширина	мм	380
Диаметр щетки	мм	380
Число оборотов щетки	1/мин	180
<b>Зарядное устройство</b>		
Напряжение	В/Гц	220...240/50...60
Потребляемая мощность	Вт	300
<b>Размеры и массы</b>		
Теоретическая производительность	м <sup>2</sup> /ч	1400
Объем резервуара чистой/грязной воды	л	12
Допустимый общий вес	кг	48
Транспортный вес	кг	36
Длина x ширина x высота	мм	940x500x1100
<b>Значение установлено согласно EN 60335-2-72</b>		
Общее значение колебаний	м/с <sup>2</sup>	<2,5
Опасность К	м/с <sup>2</sup>	0,2
Уровень шума дБ <sub>а</sub>	дБ(А)	65
Опасность К <sub>рА</sub>	дБ(А)	2
Уровень мощности шума L <sub>WA</sub> + опасность К <sub>WA</sub>	дБ(А)	85

## Заявление о соответствии EU

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** Поломояная машина  
**Тип:** 1.783-xxx

**Основные директивы EU**  
2006/42/EC (+2009/127/EC)  
2014/30/EU

**Примененные гармонизированные нормы**

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014–2: 2015  
EN 60335–1  
EN 60335-2-29  
EN 60335–2–72  
EN 61000–3–2: 2014  
EN 61000–3–3: 2013  
EN 62233: 2008

**Примененные внутригосударственные нормы**

-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner

Chief Executive Officer



S. Reiser

Head of Approbation

уполномоченный по документации:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/03/01

## Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190  
3 год выпуска  
0 столетие выпуска  
1 десятилетие выпуска  
9 вторая цифра месяца выпуска  
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09/(2)013.

## Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в разделе Service.